

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada**  
**Place Bonaventure, portail Sud-Est**  
**800, rue de La Gauchetière Ouest**  
**7 ième étage**  
**Montréal**  
**Québec**  
**H5A 1L6**  
**FAX pour soumissions: (514) 496-3822**

**INVITATION TO TENDER**  
**APPEL D'OFFRES**

**Tender To: Public Works and Government Services  
Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Soumission aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**


**Issuing Office - Bureau de distribution**  
**Travaux publics et Services gouvernementaux Canada**  
**Place Bonaventure, portail Sud-Est**  
**800, rue de La Gauchetière Ouest**  
**7 ième étage**  
**Montréal**  
**Québec**  
**H5A 1L6**

<b>Title - Sujet</b> Remplacement génératrice CFF	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EF236-141754/A	<b>Date</b> 2013-11-28
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.061196.800	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$MTC-065-12506
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-3-36346 (065)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-01-14</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Normale du l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Duval, Diane	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc065
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3864 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Centre Fédéral de Formation SCC 6099 Boul Lévesque Est Laval, Qc	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> .	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

 Public Works and Government Services Canada		Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		N° du documentEF236-141754/A		Part - Partie 1 of - de 2		
				See Part 2 for Clauses and Conditions Voir Partie 2 pour Clauses et Conditions				
Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	Remplacement génératrice CFF	EF236	EF236	1	LOT	\$XXXXXXXXXXXX		

See Part 2 for Clauses and Conditions  
Voir Partie 2 pour Clauses et Conditions

Solicitation No. - N° de l'invitation

EF236-141754/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.061196.800

MTC-3-36346

---

## INVITATION TO TENDER

### IMPORTANT NOTICE TO BIDDERS

**CLAUSES REFERRED TO BY NUMBER (I.E. R2890D) CAN BE FOUND AT THE FOLLOWING WEB SITE**

<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual/5/R>

### LIMITATION OF LIABILITY

PWGSC is limiting the Contractor's first party liability for work in Low Rise, High Rise and Heritage Buildings. See changes to GC1.6 "Indemnification by the Contractor" of R2810D in the Supplementary Conditions.

## TABLE OF CONTENTS

### SPECIAL INSTRUCTIONS TO BIDDERS (SI)

SI01	Code of Conduct and certifications, related documentations
SI02	Bid Documents
SI03	Enquiries During the Solicitation Period
SI04	Optional Site Visit
SI05	Revision of Bid
SI06	Bid Results
SI07	Insufficient Funding
SI08	Bid Validity Period
SI09	Construction Documents
SI10	Transmission of the Bid by Facsimile or Email
SI11	Web Sites

### GENERAL INSTRUCTIONS TO BIDDERS (GI) - R2710T (2013-06-27)

The following GI's are included by reference and are available at the following Web Site

<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual/5/R>

GI01	Code of Conduct and Certification - Bid
GI02	Completion of Bid
GI03	Identity or Legal Capacity of the Bidder
GI04	Applicable Taxes
GI05	Capital Development and Redevelopment Charges
GI06	Registry and Pre-qualification of Floating Plant
GI07	Listing of Subcontractors and Suppliers
GI08	Bid Security Requirements
GI09	Submission of Bid
GI10	Revision of Bid
GI11	Rejection of Bid
GI12	Bid Costs
GI13	Procurement Business Number
GI14	Compliance With Applicable Laws
GI15	Approval of Alternative Materials
GI16	Performance Evaluation
GI17	Conflict of Interest-Unfair Advantage

### SUPPLEMENTARY CONDITIONS (SC)

SC01	Limitation of Liability
------	-------------------------

### CONTRACT DOCUMENTS (CD)

#### BID AND ACCEPTANCE FORM (BA)

BA01	Identification
BA02	Business Name and Address of Bidder
BA03	The Offer
BA04	Bid Validity Period
BA05	Acceptance and Contract
BA06	Construction Time
BA07	Bid Security
BA08	Signature

### APPENDIX 1 - COMPLETE LIST OF EACH INDIVIDUAL WHO ARE CURRENTLY DIRECTORS OF THE BIDDER

---

## **SPECIAL INSTRUCTIONS TO BIDDERS (SI)**

### **SI01 CODE OF CONDUCT AND CERTIFICATIONS - RELATED DOCUMENTATION**

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder and its affiliates are in compliance with the provisions as stated in Section 01 Code of Conduct and Certifications - Bid of Standard Instructions R2710T (2013-06-27). The related documentation therein required will assist Canada in confirming that the certifications are true.

### **SI02 BID DOCUMENTS**

1. The following are the bid documents:

- a. Invitation to Tender - Page 1;
- b. Special Instructions to Bidders;
- c. General Instructions to Bidders R2710T (2013-06-27);
- d. Clauses & Conditions identified in "Contract Documents";
- e. Drawings and Specifications;
- f. Bid and Acceptance Form and related Appendice(s); and
- g. Any amendment issued prior to solicitation closing.

Submission of a bid constitutes acknowledgement that the Bidder has read and agrees to be bound by these documents.

2. General Instructions to Bidders is incorporated by reference and is set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions (SACC) Manual, issued by Public Works and Government Services Canada (PWGSC). The SACC Manual is available on the PWGSC Web site:

<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>

### **SI03 ENQUIRIES DURING THE SOLICITATION PERIOD**

1. Enquiries regarding this bid must be submitted in writing to the Contracting Officer named on the Invitation to Tender - Page 1 as early as possible within the solicitation period. Except for the approval of alternative materials as described in GI15 of R2710T "General Instructions to Bidders", enquiries should be received no later than seven (7) calendar days prior to the date set for solicitation closing to allow sufficient time to provide a response. Enquiries received after that time may not result in an answer being provided.
2. To ensure consistency and quality of the information provided to Bidders, the Contracting Officer shall examine the content of the enquiry and shall decide whether or not to issue an amendment.
3. All enquiries and other communications related to this bid sent throughout the solicitation period are to be directed ONLY to the Contracting Officer named on the Invitation to Tender - Page 1. Failure to comply with this requirement may result in the bid being declared non-responsive.

---

**SI04 OPTIONAL SITE VISIT****SITE VISIT:**

It is recommended that the Bidder or a representative of the Bidder visit the work site. Arrangements have been made for a tour of the work site. The site visit will be held on **December 12, 2013 at 10:00am**, at the main entrance of the 6099 Boul Levesque East, Laval Quebec. Bidders who do not attend or send a representative will not be given an alternative appointment but they will not be precluded from submitting a bid. Any clarifications or changes to the bid solicitation resulting from the site visit will be included as an amendment to the bid solicitation.

Visitors must confirm their name to M. Nguyen Dan Long, SCC by filling the form **at least 48 hours before the visit** for director approbation. The form must be send by email or fax at the following coordinates

**Coordinates:**

M. Nguyen Dan Long  
Agent technique mécanique du bâtiment et électronique | Building systems and electronic technical officer  
Établissement Centre fédéral de formation | Federal Training Centre Institution  
Service correctionnel du Canada | Correctional Service Canada  
NguyenDL@csc-scc.gc.ca  
Télécopieur | Facsimile : (450) 664-6817

**SPECIAL INSTRUCTIONS FOR THE SITE VISIT:**

All tobacco and cell phone must be hide from direct view in their vehicule;

Two (2) identification cards must be presented at the registration ( one with picture ex: driver licence, Quebec insurance card);

All camera to take picture will be registrred at the registration;.

**SI05 REVISION OF BID**

A bid may be revised by letter or facsimile in accordance with GI10 of R2710T "General Instructions to Bidders". The facsimile number for receipt of revisions is (514) 496-3822.

**SI06 BID RESULTS**

1. A public bid opening will be held in the office designated on the Front Page "Invitation to Tender" for the receipt of bids shortly after the time set for solicitation closing.
2. Following solicitation closing, bid results may be obtained by calling at (514) 496-3388.

**SI07 INSUFFICIENT FUNDING**

In the event that the lowest compliant bid exceeds the amount of funding allocated for the Work, Canada in its sole discretion may

- a. cancel the solicitation; or
- b. obtain additional funding and award the Contract to the Bidder submitting the lowest compliant bid; and/or
- c. negotiate a reduction in the bid price and/or scope of work of not more than 15% with the Bidder submitting the lowest compliant bid. Should an agreement satisfactory to Canada not be reached, Canada shall exercise option (a) or (b).

#### **SI08 BID VALIDITY PERIOD**

1. Canada reserves the right to seek an extension to the bid validity period prescribed in BA04 of the Bid and Acceptance Form. Upon notification in writing from Canada, Bidders shall have the option to either accept or reject the proposed extension.
2. If the extension referred to in paragraph 1. of SI08 is accepted, in writing, by all those who submitted bids, then Canada shall continue immediately with the evaluation of the bids and its approvals processes.
3. If the extension referred to in paragraph 1. of SI08 is not accepted in writing by all those who submitted bids then Canada shall, at its sole discretion, either
  - a. continue to evaluate the bids of those who have accepted the proposed extension and seek the necessary approvals; or
  - b. cancel the invitation to tender.
4. The provisions expressed herein do not in any manner limit Canada's rights in law or under GI11 of R2710T "General Instructions to Bidders".

#### **SI09 CONSTRUCTION DOCUMENTS**

The successful Contractor will be provided with one paper copy of the sealed and signed drawings, the specifications and the amendments upon acceptance of the offer. Additional copies, up to a maximum of five (5), will be provided free of charge upon request by the Contractor. Obtaining more copies shall be the responsibility of the Contractor including costs.

---

**SI10 TRANSMISSION OF THE BID BY FACSIMILE OR EMAIL**

Bids transmitted by facsimile or email are not accepted.

**SI11 WEB SITES**

The connection to some of the Web sites in the solicitation documents is established by the use of hyperlinks. The following is a list of the addresses of the Web sites:

Treasury Board Appendix L, Acceptable Bonding Companies

<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-eng.aspx?id=14494&section=text#appl>

Contracts Canada (Buy and Sell) <https://www.achatsetventes-buyandsell.gc.ca/eng/welcome>

Canadian economic sanctions <http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=eng>

Contractor Performance Evaluation Report (Form PWGSC-TPSGC 2913)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf>

Bid Bond (form PWGSC-TPSGC 504)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/504.pdf>

Performance Bond (form PWGSC-TPSGC 505)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505.pdf>

Labour and Material Payment Bond (form PWGSC-TPSGC 506)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/506.pdf>

Certificate of Insurance (form PWGSC-TPSGC 357)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/357.pdf>

Standard Acquisition Clauses and Conditions (SACC) Manual

<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>

Schedules of Wage Rates for Federal Construction Contracts

[http://www.rhdcc-hrsdc.gc.ca/eng/labour/employment\\_standards/contracts/schedule/index.shtml](http://www.rhdcc-hrsdc.gc.ca/eng/labour/employment_standards/contracts/schedule/index.shtml)

PWGSC, Industrial Security Services [Http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-eng.html](http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-eng.html)

PWGSC, Code of Conduct and Certifications

<Http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/index-eng.html>

PWGSC Consent to a Criminal Record Verification (PWGSC-TPSGC 229)

<Http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/229.pdf>



## SUPPLEMENTARY CONDITIONS (SC)

### SC01 LIMITATION OF LIABILITY

GC1.6 of R2810D is deleted and replaced with the following:

#### GC1.6 Indemnification by the Contractor

1. The Contractor shall indemnify and save Canada harmless from and against all claims, demands, losses, costs, damages, actions, suits, or proceedings whether in respect to losses suffered by Canada or in respect of claims by any third party, brought or prosecuted and in any manner based upon, arising out of, related to, occasioned by, or attributable to the activities of the Contractor in performing the Work, provided such claims are caused by the negligent or deliberate acts or omissions of the Contractor, or those for whom it is responsible at law.
2. The Contractor's obligation to indemnify Canada for losses related to first party liability shall be limited to:
  - a. In respect to each loss for which insurance is to be provided pursuant to the insurance requirements of the Contract, the Commercial General Liability insurance limit for one occurrence. as referred to in the in the insurance requirements of the Contract .
  - b. In respect to losses for which insurance is not required to be provided in accordance with the insurance requirements of the Contract, the greater of the Contract Amount or \$5,000,000, but in no event shall the sum be greater than \$20,000,000.

The limitation of this obligation shall be exclusive of interest and all legal costs and shall not apply to any infringement of intellectual property rights or any breach of warranty obligations.
3. The Contractor's obligation to indemnify Canada for losses related to third party liability shall have no limitation and shall include the complete costs of defending any legal action by a third party. If requested by Canada, the Contractor shall defend Canada against any third party claims.
4. The Contractor shall pay all royalties and patent fees required for the performance of the Contract and, at the Contractor's expense, shall defend all claims, actions or proceedings against Canada charging or claiming that the Work or any part thereof provided or furnished by the Contractor to Canada infringes any patent, industrial design, copyright trademark, trade secret or other proprietary right enforceable in Canada.
5. Notice in writing of a claim shall be given within a reasonable time after the facts, upon which such claim is based, became known.

## CONTRACT DOCUMENTS (CD)

1. The following are the contract documents:
  - a. Contract Page when signed by Canada;
  - b. Duly completed Bid and Acceptance Form and any Appendices attached thereto;
  - c. Drawings and Specifications;
  - d. General Conditions and clauses
 

GC1 General Provisions	R2810D	(2013-04-25)
GC2 Administration of the Contract	R2820D	(2012-07-16);
GC3 Execution and Control of the Work	R2830D	(2010-01-11);
GC4 Protective Measures	R2840D	(2008-05-12);
GC5 Terms of Payment	R2850D	(2010-01-11);
GC6 Delays and Changes in the Work	R2860D	(2013-04-25);
GC7 Default, Suspension or Termination of Contract	R2870D	(2008-05-12);
GC8 Dispute Resolution	R2880D	(2012-07-16);
GC9 Contract Security	R2890D	(2012-07-16);
GC10 Insurance	R2900D	(2008-05-12);
Supplementary Conditions		
Insurance Terms	R2910D	(2008-12-12);
Fair Wages and Hours of Labour - Labour Conditions	R2940D	(2012-07-16);
Allowable Costs for Contract Changes Under GC6.4.1	R2950D	(2007-05-25);
  - e. Any amendment issued or any allowable bid revision received before the date and time set for solicitation closing;
  - f. Any amendment incorporated by mutual agreement between Canada and the Contractor before acceptance of the bid; and
  - g. Any amendment or variation of the contract documents that is made in accordance with the General Conditions.
2. The documents identified by title, number and date above are incorporated by reference and are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions (SACC) Manual, issued by Public Works and Government Services Canada (PWGSC). The SACC Manual is available on the PWGSC Web site:  
<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>
3. Schedules of Wage Rates for Federal Construction Contracts is included by reference and may be accessed from the Web site:  
[http://www.rhdcc-hrsdc.gc.ca/eng/labour/employment\\_standards/contracts/schedule/index.shtml](http://www.rhdcc-hrsdc.gc.ca/eng/labour/employment_standards/contracts/schedule/index.shtml).
4. The language of the contract documents is the language of the Bid and Acceptance Form submitted.

## BID AND ACCEPTANCE FORM (BA)

### BA01 IDENTIFICATION

Replacement of main emergency power generator at Federal Training Center - Laval, Québec

### BA02 BUSINESS NAME AND ADDRESS OF BIDDER

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ PBN: \_\_\_\_\_

### BA03 THE OFFER

The Bidder offers to Canada to perform and complete the Work for the above named project in accordance with the Bid Documents for the Total Bid Amount of

\$ \_\_\_\_\_ excluding GST/HST.  
(amount in numbers)

### BA04 BID VALIDITY PERIOD

The bid shall not be withdrawn for a period of sixty [60] days following the date of solicitation closing.

### BA05 ACCEPTANCE AND CONTRACT

Upon acceptance of the Contractor's offer by Canada, a binding Contract shall be formed between Canada and the Contractor. The documents forming the Contract shall be the contract documents identified in Contract Documents (CD).

### BA06 CONSTRUCTION TIME

The Contractor shall perform and complete the Work within 45 weeks from the date of notification of acceptance of the offer.

### BA07 BID SECURITY

The Bidder is enclosing bid security with its bid in accordance with GI08 - Bid Security Requirements of R2710T - General Instructions to Bidders.

### BA08 SIGNATURE

\_\_\_\_\_  
Name and title of person authorized to sign on behalf of Bidder (Type or print)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EF236-141754/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.061196.800

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

MTC-3-36346

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## APPENDIX 1 - COMPLETE LIST OF EACH INDIVIDUAL WHO ARE CURRENTLY DIRECTORS OF THE BIDDER

### ***NOTE TO BIDDERS***

***WRITE DIRECTOR'S SURNAMES AND GIVEN NAMES IN BLOCK LETTERS***

<b><i>SURNAME</i></b>	<b><i>NAME</i></b>	<b><i>TITLE</i></b>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>

**JOURNAL DU PERSONNEL / VISITEURS OFFICIELS**

**NOTA : Document de référence DC 566-1**

**DOSSIER – CLASSER AU DOSSIER**ADMINISTRATIVE OR OPERATIONAL FILE  
DOSSIER ADMINISTRATIF OU OPÉRATIONNEL

Institution - Établissement

[illegible]